

第11課 病院にかかる

かなえがアーシャーとともに病院の診察室に入る。

आशा, कानाए	नमस्ते ...	アーシャー、 かなえ	こんにちは...
डाक्टर	नमस्ते । यहाँ बैठिए ।	医師	こんにちは。 こちらにおかけください。
आशा	डॉक्टर, ये मेरी जापानी सहेली कानाए हैं । इनकी तबीयत बहुत खराब है ।	アーシャー	先生、私の日本人の友だち、かなえです。 気分がすごく悪いんです。
डाक्टर	क्या हुआ ?	医師	どうしましたか ?
कानाए	जी ... मेरे पेट में ... दो-तीन दिन से ... दर्द हो रहा है ।	かなえ	はい...お腹が...2, 3日前から...痛いんです。
आशा	कानाए से कुछ खाया ही नहीं जाता ।	アーシャー	かなえは何も食べられないんです。
डाक्टर	चिन्ता न कीजिए । पेट के किस हिस्से में दर्द है ?	医師	ご心配なく。 お腹のどの辺が痛みますか ?
कानाए	इधर ... दाईं ओर ... नीचे ... ।	かなえ	ここの...右側の...下の方です...
डाक्टर	हूँ ... अच्छा, आप खून-जाँच करवा लें और उसके बाद सी. टी. स्कैन भी करवा लीजिए ।	医師	うーん。 では、血液検査をして、それからCTスキャンも撮りましょう。
आशा	कानाए को कुछ होगा तो नहीं न ?	アーシャー	かなえに何も起こりませんよね ?
डाक्टर	परेशानी की कोई बात नहीं है ।	医師	心配するようなことはありません。
आशा	जी अच्छा ।	アーシャー	わかりました。

検査室で

टेक्निशन ;	यहाँ बैठकर बाँह निकालिए ।	技師	そこにおかけになって腕を出してください。
कानाए	जी ...	かなえ	はい...
टेक्निशन	अब सी. टी. स्कैन के लिए उन्नीसवें नम्बर की खिड़की तक जाइए ।		ではCTスキャンには19番の窓口に行ってください。
कानाए	जी ...	かなえ	はい...

第11課 病院にかかる

再び診察室で

डाक्टर	कानाए, यह स्पष्ट हो गया कि आपको पेचिश है।	医師	かなえさん、赤痢にかかっていると分かりました。
कानाए	अच्छा ... इसका कैसा इलाज किया जाएगा ?	かなえ	そうですね...どんな治療になりますか？
आशा	क्या ऑपरेशन भी होगा ?	アーシャー	手術もするんですか？
डाक्टर	जी नहीं, ऑपरेशन की ज़रूरत नहीं है। सिर्फ़ ग्लूकोस चढ़ाना काफी है। लेकिन जब तक आप बिल्कुल ठीक नहीं हो जाएँगी तब तक अस्पताल में ही रहना पड़ेगा।	医師	いいえ、手術の必要はありません。点滴だけで十分です。でも完全によくなるまでは、入院していなければいけませんよ。
कानाए	जी हाँ, ठीक है। आशा, आपकी सहायता के बिना मेरा बचना मुश्किल था।	かなえ	はい、分かりました。アーシャーが助けてくれなかったら、私は危ないところだったわ。
आशा	हिम्मत मत हारो। चिन्ता की कोई बात नहीं। अब आराम करो।	アーシャー	弱気にならないで。何も心配することないわよ。もう、ゆっくりしていて。